

引进来与走出去双向赋能，中国上海国际艺术节亮出最新“出海清单” 13部中国原创从申城出发走向世界

■本报记者 宣晨

高质量“引进来”与高水平“走出去”紧密结合，缺一不可。昨天，中国上海国际艺术节中心亮出最新的“出海清单”，13部原创文艺作品从上海出发，走上国际舞台。其中8部优秀作品即将亮相爱丁堡，通过“聚焦中国”活动向全球推介。在荟萃世界艺术精品力作的同时，艺术节努力以生动鲜活的艺术形式，向世界讲述中国故事，演绎上海精彩。

中国原创作品如何与海外观众深度链接？“丰富和优化平台，反哺内容创作，这是我们推动中国原创作品‘出海’所坚持的一贯准则。”艺术节中心总裁李明表示，“在双向赋能的过程中，我们不仅持续提升中国艺术作品的国际知名度，还为中国创作者带来国际最前沿的表达形式、艺术潮流，努力消弭彼此之间的认知隔阂。这样才能让‘出海’作品有效传播，形成感官共振、情感共鸣。”

传统与先锋共聚，讲述精彩中国故事

8部作品题材多样，风格各异，将分别在爱丁堡的各剧院上演。其中，琵琶演奏家吴昊专场音乐会，展示中国民乐的魅力；上海沪剧院沪剧《魔堂相会·挽桥·行路·盘夫》、深圳木偶剧团《千里走单骑》是中国传统文化在舞台上的绚丽绽放；中国福利会少年宫小伙伴艺术团《美丽的地球》、中国上海国际艺术节青少年艺术团《长江二号》、剧有意思剧团《Hi,希德》呈现当下中国青少年看大千世界的独特视角；中央戏剧学院《铸剑》、文小超肢体剧场《瞧，这个人！》则体现中国青年艺术家们在艺术表达形式上的先锋探索。

“这是上海沪剧院首次参加海外大型艺术节，演出剧目《魔堂相会》代表了海派文化、江南文化的特色，由沪剧院最年轻的演员们挑大梁。”上海沪剧院副院长李始告诉记者，全本《魔堂相会》时长约2小时，此次海外演出精选“挽桥”“行路”“盘夫”等折子戏，并重新编排为40分钟的舞台集萃，以适应在爱丁堡的演出需要。演出还改换以往的舞美、伴奏，引入多媒体技术，让传统戏曲呈现青春样态。“为了更好地转译文化经典，我们请专业团队做了大量翻译工作，涉及剧目介绍和台词字幕等方面内容。比如演出译名《Love Bridge》便取自‘挽桥’一折的寓意，尽可能方便海外观众的跨文化理解。我们还将通过演出导赏、



▲中国上海国际艺术节青少年艺术团《长江二号》海报。
▲深圳木偶剧团《千里走单骑》海报。（均受访者供图）
制图：李洁

艺术课堂等形式，与当地同行和艺术爱好者交流，推动沪剧走向世界舞台。”

《长江二号》是中国上海国际艺术节青少年艺术团打造的首部原创舞台剧，首演即登上国际舞台。作品灵感来自于“长江口二号”古船的打捞作业，以当代青少年为主视角，通过海派考古揭示上海文化经济的发展脉络和深厚底蕴，并鼓励青少年勇敢追梦，踏浪前行。小演员们表示，远赴英伦并用英语演出会是一次特别的体验。

主动“上前一步”，提升优秀原创国际“能见度”

近年来，中国上海国际艺术节中心主动“上前一步”，积极助力优秀文艺作品“出海”，利用自身影响力推动优秀中国原创作品的国际传播。

上海与爱丁堡有着深厚绵长的文化艺术交流交往。2017年，中国上海国际艺术节中心首次承办了爱丁堡“聚焦中国”系列活动。在文化和旅游部国际交流与合作局、上海市文化和旅游局及上海市人民政府新闻办公室的大力支持下，中国上海国际艺术节中心依托自身资源优势，与爱丁堡国际艺术节、爱丁堡艺术节两大国际节庆紧密合作，通过持续遴选、输送国内精品

佳作，在爱丁堡持续打造“聚焦中国”品牌。

今年4月，中国上海国际艺术节中心再度广发“英雄帖”，包括爱丁堡节庆机构负责人在内的专业人士所组成的遴选团队精心选择，最终8部优秀作品脱颖而出，将在今年的爱丁堡“聚焦中国”活动单元向全球推介。“这些经层层遴选的作品，既有民族特色，又具国际表达，届时，它们在爱丁堡的舞台上将接受全球蜂拥而至的艺术爱好者、业内专家和平台机构的共同检阅，这是我们提升中国优秀原创作品全球舞台‘能见度’的切实举措。”艺术节中心副总裁杨佳露介绍，这是“聚焦中国”品牌自2017年创办以来，第四次登台爱丁堡这个国际文化艺术交流活跃之城。

上海的艺术触角抵达更广阔的场域。今年6月，作为第22届中国上海国际艺术节约作品，郑杰舞蹈剧场《训诫三则·山月》亮相罗马尼亚锡比乌国际戏剧节。郑杰早在2017年就入选了艺术节“扶青计划”。2023年，《训诫三则·山月》经过艺术节首演、演出交易会两次亮相后，“舞”向国际舞台。

架起稳固桥梁，串联全球文艺产业链条

作为沟通创作和产业之间的桥梁，中国

上海国际艺术节依托其“丝绸之路国际艺术节联盟”的广泛合作网络，和联盟内49个国家和地区的183家艺术机构频繁开展文化交流活动，构建连接全球演艺市场的国际化平台。

记者了解到，9月16日至9月30日，来自广州市杂技艺术剧院创作演出的杂技剧《天鹅》，将前往俄罗斯莫斯科和圣彼得堡两地巡演8场。该剧是第22届中国上海国际艺术节演出交易会推介演出之一，甫一亮相便引发了众多海内外参展商、演出机构和制作人的关注，为该作品成功“出海”打下了坚实的基础。

演出交易功能被进一步强化的同时，艺术节持续增强全球演艺资源配置能力，打造“永不落幕的艺术节”。李明透露，继柏林爱乐乐团在上海开启中国“唯一驻演”之后，维也纳爱乐乐团、伦敦交响乐团、莫斯科大剧院芭蕾舞团、北京人民艺术剧院等世界名团纷纷在沪开启“上海主场”。这些名团既带来顶级节目，也用艺术普及、大师课等丰富多彩的形式，滋养了国内文艺创作者的理念。

立足上海这个“世界观察中国的重要窗口”和“中国连接世界的重要枢纽”，中国上海国际艺术节正以其独特的地位承载着新时代文化使命，为推动构建人类命运共同体注入深厚持久的文化力量。

看小而美的『中国草』在世界开出幸福花

根据菌草援外团队的真实事迹改编，电视剧《幸福草》央视一套开播

■本报记者 王彦

有一株“中国草”，它背后是“以草代木”发展起来的中国特色技术。这株“中国草”，自2001年首次作为官方援助项目走出国门，20多年来，已在100多个国家落地生根，在脱贫、就业、治沙、畜牧、发电等领域释放巨大潜力，成为造福世界的“幸福草”。

昨晚，围绕这株“中国草”展开，当代援外现实题材电视剧《幸福草》在CCTV-1黄金档开播，并在多个网络平台上线。该剧根据菌草援外团队的真实事迹改编，将我国20多年来的菌草技术国际合作实践浓缩到一部剧中，讲述菌草技术从中国漂洋过海走向世界，在越来越多国家开出“幸福之花”的动人故事。

开播之际，剧中主角的原型人物、“中国菌草”技术发明人林占熿教授手书“致观众朋友们”的信。信中写道：“我在非洲与大家共同期待电视剧《幸福草》的播出，它是‘小草’如何漂洋过海帮助发展中国家贫困农民脱贫致富的故事。”林教授诚挚地邀请大家“共同见证”“中国草”的旅程，了解中国科技工作者执行援外任务的艰辛与意义”。网友在评论区留言：“人类命运与共，天涯处处有芳草。”

许多观众记得，电视剧《山海情》里有位名不见经传的农技专家，其原型就是“菌草之父”林占熿。因为剧的热播，林占熿在宁夏的科技扶贫故事被全国观众所了解；而在缔造中国奇迹之外，他通过菌草技术援外的事迹、经历，人们知之甚少。因此，《幸福草》被网友亲切地称作“《山海情》的续集”。

主创团队表示，《幸福草》是由科技援外书写中国大爱无疆的故事，主题不可谓不宏大，但他们创新叙事，希望通过接地气的生活化表达，塑造中国援外生活和国外普通民众的群像，用人物对生活最真切感受去推动情节自然生长，最终在平凡中制造不凡。

主人公黎长欢坚持“发展菌草业，造福全世界”，为了推动国际减贫合作，他率团队来到太平洋某岛国，研究当地气候条件、人文环境、植被情况，因地制宜地实施菌草技术项目。而在信念伟大的黎长欢身边，既有对父亲的事业难以理解甚至不乏怨愤的大女儿黎芷薇，也有因事业受阻而想再搏一次的郭伟龙等。他们怀抱不同初衷与理想，在经历由被动变主动、由动摇到坚定、由埋怨到理解、由质疑到信任的一系列转变后，来自中国的菌草技术在异国他乡渐渐落地生根、发芽成长。在主创看来，这样的表述正如菌草一般——长在哪里就奉献到哪里，不见惊天动地，却有滋润人心的深沉力量。

从菌草到世界，山海不为远，菌草可同心。从策划到剧本创作，主创反复听过类似感慨“没想到小小菌草竟有如此大魔力”，这份魔力源自科技，也源自宝贵的人心。生活在一颗蔚蓝色星球，人类无论肤色、语言，都有追求美好生活的共同渴望。《幸福草》选取了人类共通的情感关系来表达主题，逐渐由小爱见大爱，见证人与人之间因真心而破冰、最终真情交融共同携手的过程。也正是中国菌草援外团队与国际友人的互帮互助、彼此扶持下，“中国菌草”得以不断升级，走出一片更广阔的天地。

此外，剧中将原汁原味呈现国外的菌草基地、城镇街道、万亩菌草田等场景，并展现大量的原生态自然景色，如百米高十余公里长的地缝、深山中的瀑布和岩洞、辽阔的山顶等，力求为观众带来升级的视觉体验。

龙华英烈画传系列丛书第三辑启动

■本报记者 许旻 实习生 郭梦涵

在初心之地、光荣之城上海，罗亦农、彭湃、陈延年、赵世炎等一批早期共产党人，怀抱救国救民理想，求真理、谋真知，为革命事业前仆后继，献出宝贵生命，以鲜血书写“不怕牺牲、英勇斗争”的伟大建党精神。

昨天，“以史言志 培根铸魂”——龙华英烈画传系列丛书新书启动仪式在上海市龙华烈士陵园举行，费达夫烈士侄孙费荣宝、侄媳查爱琴、李文烈士侄孙李文涛等烈士家属代表出席。继第一辑（11种）、第二辑（5种）后，新启动的丛书第三辑共计17种，以“龙华24烈士”中的何孟雄、龙大道、欧阳立安、恽雨棠、李文、罗石冰、汤士伦、汤仕伦、刘争、贺林霖、费达夫、段桐、蔡博真、伍仲文、李云卿、王青士、彭醒、陈延年、赵世炎、陈乔年、林育南、杨匏安、张佐臣、许白昊、杨培生、李求实、柔石、胡也频、冯铿、殷夫等烈士，不少单行本传记是首次出版。其中，第一辑中7位是中央委员，3位是中央监察委员，1位是中央候补监察委员；第二辑围绕“左联五烈士”展开。

第三辑将按照烈士生平脉络，选取若干重要历史事件，配以反映历史背景、切合主题内容、延伸相关阅读的丰富历史图片，图文并茂书写龙华英烈们在风雨如晦中华路蓝缕艰难寻路、为中国革命披肝沥胆的无畏，彰显早期中国共产党人实现救国救民的初心与力量。

“家人对英烈的纪念不仅仅是在特定的日子，而是融入生活的点点滴滴，通过保留照片、讲述故事，让他们的精神得以代代相传。”烈士家属代表李文涛表示，自己名字中的“李文”二字就是取自姑婆名字“李文”。

“希望龙华英烈画传里这些年轻的生命能以我们这些年轻人的笔触，能够给读者们尤其是年轻一代带来一些思考、一丝触动，可以看看100年前的青年们是如何比肩奋斗的。”系列丛书第二辑《殷夫画传》作者郭莹说。

据透露，龙华英烈画传系列丛书第三辑将在前两辑的基础上，进一步发挥年轻作者团队和年轻编辑团队的优势，继续打造“年轻人写年轻人的故事、年轻人编给年轻人看”的优秀党史读物，力求以英烈事迹为坐标，使当代青年在阅读中达成与当时青年的高质量对话，向英雄致以最崇高的敬意。

本次活动由上海人民出版社、上海市龙华烈士陵园（龙华烈士纪念馆、上海市烈士纪念馆设施保护中心）主办。

对话网络文学新生代

描摹上海儿女在时代发展中的追梦人生

对话嘉宾 大姑娘（网络作家）王雪瑛（本报记者）

“石库门长弄堂，家里是烟火，家外是人间。”《沪上烟火》书写上个世纪80年代普通上海市民的生活方式与生存境况，没有网络小说的“金手指”和“穿越重生”，而是徐徐展开上海市井生活的卷轴，细致描摹石库门弄堂里的亲情与爱情、梦想与奋斗。通过嘉宾的对话，让读者了解大姑娘创作过程中的挑战与惊喜，她对个人写作定位和今后发展方向的思考，如何以现实主义创作手法生动展现出上海儿女在时代变迁中追梦、在上海发展中前行的成长史。

外柔内刚而不折的玉宝是时代女性

记者：请说说《沪上烟火》的创作缘起？作品彰显沉稳又丰厚的精品气质，是八年网络文学写作的积累和淬炼吗？

答：2021年，我参加豆瓣阅读举办的有奖征文大赛，写了言情类小说《梁陈美景》，讲述上世纪九十年代知青子女回沪后的感情生活，没想到颇受欢迎，还因此获奖。众多读者表示期待我再写出类似的小说。2023年阅读征文开赛，鼓励年代地域女性文创作，我就写出了《沪上烟火》。小说是表现上世纪八十年代上海的现实题材，要做到行文真实严谨，这对我是挺大的挑战，众多人物谋生各行各业，大到国家颁布的各项政策，小到老百姓的菜篮子，都要力求再现历史，符合原貌。我为此做了大量走访和查阅工作，虽然辛苦，但也收获满满，更值得惊喜的是，也为我创作新的海派年代小说，带来很多灵感。

《沪上烟火》的精品气质，缘于小说满满的上海烟火气，人物塑造和日常生活，我写得比较顺手，主要情节不只是从父辈的回忆中听闻，亦是我在成长经历中所见。八年网络文学写作，不断提高文笔的同时，让我和读者建立起良性互动，读者们的喜好和口味，他们想看的故事，要追的人物，琢磨透了这些，让我在网络写作中受益匪浅。

记者：小说从新疆回沪知青林玉宝陷

于情感与工作的双重困境起笔，她相遇改革开放初期在商海冲杀的男主角潘逸年，延伸出两个家族往日与今日的往事，塑造了乔秋生、薛金花、泉英、赵晓平等人物群像，小说在个人命运与时代变迁的交汇中塑造人物，在不同人物直面命运的选择中刻画出人物个性。你感觉作品中最有神的人物是谁？你最心仪的人物是谁？

答：最心仪女主角林玉宝，我喜欢塑造这类女性形象，虽置身困境，但犹如蒲草，外柔内刚，韧而不折，虽屈于现实，但绝不自我，不是心比天高，而是踏实活在当下，一步一步脚印，走出属于自己的精彩。新疆回沪后的林玉宝寄住在母亲和大姐的家里，她的初恋大学毕业后，却为攀高校背叛了她。林玉宝勇于“断舍离”，她不怕脏累吃苦去菜市场工作，她在华亭路卖服装，她还在黄河路开饭店。她一直坚持上大学，提升知识水平。可见上海女性林玉宝是蒲草精神的全面呈现。若说最传神的，当属玉宝的妈妈薛金花，她是旧社会底层出身，历经新社会变革，她世俗不低俗，她有她的人生哲学。她能言善道，自诩看人很准，却在秦叔叔身上栽了跟头，表错了情。

记者：林玉宝历经苦难之后，收获了爱情与事业的果实，这是苦尽甘来的现实“爽文”写法；不是好运从天而降的“金手指”。在她的身上寄予着你对于现代女性自我成长、自我成就的理解？你希望向读者传递什么样的理念？你怎么看“她题材”不断发力、大女主形象正在悄然改变？

答：车尔尼雪夫斯基说过，艺术来源于生活又高于生活。林玉宝是那个时代众多女性的缩影。我希望现代女性能如林玉宝，做到自尊、自信、自爱、自立、自强。这是我向女性读者传达的理念。“她题材”的日益扩大是好现象，电影《你好，李焕英》《热辣滚烫》，电视剧《风吹半夏》《不完美的受害人》，还有综艺《乘风破浪的姐姐》，都在说明女性力量的崛起，女性不再只围着男人、家庭、锅台转，她们有更广阔的天地，不断自我突破，自我提升，展现自我价值，华丽转身。这是作为女性作者的我所乐见的，也愿意贡献一份力量。

吸引爱上海爱生活的年轻读者追更互动

记者：小说的故事和细节散发着浓郁的海派风情，被称为“小《繁花》”。你大量使用沪语和短句，改变了网络文学语言相对粗糙的状态。小说的写作受到《繁花》的什么影响？上海是魅力之城，几代作家留下了描摹上海的小说。你关注作家对上海的书写吗？哪些作品让你印象深刻？今后你还会发挥沪语写作的优势吗？

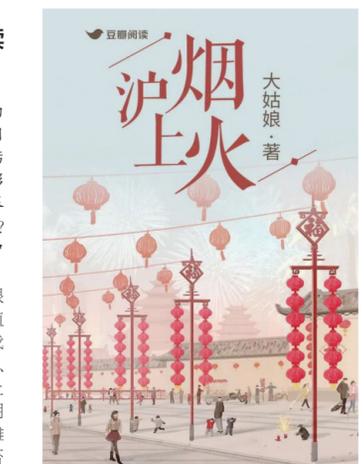
答：金宇澄的《繁花》《洗牌年代》我都很喜欢。《繁花》独特的语言风格和叙事结构，值得反复阅读，也给我创作小说带来灵感。我喜欢张爱玲的《半生缘》、王安忆的《长恨歌》、王小鹰的《长街行》以及程乃珊、陈丹燕的上海系列等等。王小鹰的《长街行》，大量运用上海方言，场景描写老练，细节刻画，人物雕琢，都给我留下特别深刻的印记。今后是否还会用沪语写作，得看实际情况，我不是个喜欢创作重复的作者，更愿意探索一些新方向。

记者：你以现实主义创作手法再现了1980年代上海的时代氛围和社会生活，涉及公共空间的地标建筑、家庭生活的各种细节，还涉及体现年代文化氛围的流行歌曲、电影等，极少出现“年代谬误”，让读者沉浸式重返往日的上海，你是如何做好积累和准备工作的，花了很大的考证功夫？

答：小说的素材资料来源有四条，一，对周园长辈们的走访，记录他们对过去的回忆，及我从小至大自己的生活见闻。二，常泡图书馆，投入查阅。三，网络搜集，不限于百度搜索引擎，还有微博、小红书、抖音、哔哩哔哩等相关视频。四，面对读者，网文创作边写边发，读者看过后，如觉哪里有误，也会及时指正，给我带来很大的帮助，特别感谢他们。

记者：你在创作《沪上烟火》过程中，形成追更热潮。追更网友中年轻读者多吗？网友的互动和评价会影响你的创作思路吗？

答：真是特别有趣的现象，我一直认为这样现实类型的年代文，且具明显地域特质，会更受沪苏浙中老年读者的青睐，无论是时代、场景，还是沪白，因为熟悉而产生共鸣，但在



评论区留言中，随着剧情推进，涌入的年轻读者越来越多，发言评论很踊跃，有不懂的地方会问，请求“科普”，对上海和上海人充满好奇，年轻人特别可爱。写作《沪上烟火》之前，人物设计、故事架构已形成。在不伤筋动骨的情况下，读者有更好的建议，优于我之前思路的，我也会慎重考虑，但对于情绪化的评价，我理解，表示尊重。

记者：《沪上烟火》登上中国网络文学影响力榜（2023年度），被誉为上海城市书写的新收获，出版和影视版权已售出，根据小说改编的电视剧已在筹备。你如何看待自己写作的长处与短板？你对个人写作定位和今后发展方向有怎样的思考？

答：我希望在今后小说创作中，能够打破网络文学和传统文学的壁垒，汲他之长，补己之短，创作出更多的优秀作品。目前正在写悬疑短篇，长篇也准备开文，讲述上海一对姐妹花的故事，属于爱情喜剧类型。另在构思一篇，跨越年代，各色人物的命运较之我以前创作的小说，更为复杂和纠葛，我希望自己能驾驭这种厚重的历史感，向《长街行》《人间》这样的经典看齐，并为之努力。